

<p><b>Дата выпуска/ Issue Date: 12-02-2015</b></p>	<p><b>Номер/ Issue No: 007-15-WSB</b></p>
<p><b><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ:</u> если</b></p> <p><b><u>This Might Happen to you:</u> If</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Первоначальный дизайн не отвечает требованиям</li> <li>• Анализ и контроль качества не были проведены при строительстве</li> <li>• Опасное условие не выявлено своевременно</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Original design was not adequate</li> <li>• Appropriate QA/QC was not in place at the time of construction</li> <li>• Hazardous condition is not recognized</li> </ul>
<p><b><u>Описание происшествия</u></b></p> <p>Это произошло во время ночной смены на верхней палубе платформы . Механики делали ремонт труб и работа выполняется в тускло освещенном месте.</p> <p>Во время работ, незакрепленная решетка площадки обслуживания неожиданно сдвинулась с одного конца опорной балки. Работник наступил правой ногой на незакрепленный участок, из-за чего решетка площадки обслуживания наклонилась вниз. Тем не менее, работнику удалось сохранить равновесие и избежать получения травмы.</p> <p><b><u>Incident Description</u></b></p> <p>This near miss occurred during night shift on a top level platform deck. Mechanics were making repairs to a pipe and the work was being performed in a dimly lit area. Unknowingly, unsecured deck grating shifted from one end of its beam support. Employee stepped on unsupported portion with right foot causing end of grating to tilt downward. Employee maintained balance and was fortunately not injured.</p>	
<p><b><u>Что привело к происшествию</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Первоначальная проектная конструкция настила площадки обслуживания не предусматривала установление скрепляющих кронштейнов, болтов или приварки, что требуется для надлежащего закрепления решетки площадки обслуживания для предотвращения смещения или сдвижения решетки с места.</li> <li>• Перемещение инструментов и материалов вызвало смещение незакрепленной решетки площадки обслуживания с нормального положения</li> </ul> <p><b><u>What Went Wrong</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Original construction of platform deck did not call for clamps, bolting or welding to properly secure grating to prevent shifting or repositioning.</li> <li>• Movement of tools and materials caused unsecured grating to shift from the normal position.</li> </ul>	
<p><b><u>Выводы/План действий</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Никогда нельзя полагаться на то, что решетка и ступени площадки обслуживания закреплены на местах; до проведения работ, необходимо проводить технический осмотр конструкции обслуживаемых площадок</li> <li>• Незамедлительные действия, предпринятые зональным оператором, который временно закрепил решетку площадки обслуживания для исключения ее смещения до окончания ремонтных работ на линии регулирующего клапана и проведения полного ремонта решетки площадки обслуживания</li> <li>• Была подана рабочая заявка в отдел техобслуживания для осмотра аналогичных площадок обслуживания для выявления потенциальных рисков и установления зажимных кронштейнов на решетках площадок обслуживания и поперечных балках во избежание смещения или сдвижения решеток обслуживаемых площадок.</li> </ul>	

**Lessons Learned /Action Plan**

- Never assume that all grating and steps are securely in place; inspect them before use.
- Temporarily secured grating to prevent movement until control valve work was finished and permanent repairs to grating were made.
- Inspect similar decks to identify potential hazards and to install clips on grating and beams to prevent shifting or repositioning of grating.

**SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!**

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.  
Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

**Remember – Safety First!!!**  
**Помните – Безопасность прежде всего!!!**